

**Università
degli Studi di Catania**
Facoltà di Lingue e Letterature straniere
CORSO DI LAUREA TRIENNALE IN
Scienze della mediazione linguistica

Codice insegnamento	
Titolo dell'unità didattica	Lingua inglese III
Tipologia dell'attività formativa di riferimento	Insegnamento di base
Settore scientifico-disciplinare	L-LIN/12
Anno di corso	III
Durata del corso	Annuale
Numero totale di crediti (CFU)	9
Carico di lavoro globale (in ore)	225
Numero di ore da attribuire a:	Lezioni frontali: 54 Esercitazioni: Verifiche: Studio individuale: 171
Nome del docente	Giuliana Arcidiacono g.arcidiacono@unict.it
Obiettivi formativi	Il corso prevede l'acquisizione delle competenze linguistico-comunicative previste dal livello C1 (<i>Effectiveness</i>) del Common European Framework of References for Language.
Prerequisiti	Competenze linguistico-comunicative indicate nei criteri per il raggiungimento del livello B2 (<i>Vantage</i>) del Common European Framework of References for Languages.

Contenuto del corso	Il corso si propone di consolidare le conoscenze sintattico-morfologiche acquisite e di potenziare le competenze comunicative autonome. Prevede, inoltre, una riflessione sul rapporto esistente tra cultura e traduzione.
Testi di riferimento	<p>S. Thorne, <i>Mastering Advanced English Language</i>, Palgrave, Basingstoke, 2008, (3rd edition).</p> <p>Simon Haines and Peter May, IELTS Masterclass, Student's Book Pack (Book and MultiROM), Oxford, Oxford University Press, 2008.</p> <p>M. Foley – D. Hall, <i>My GrammarLab (Advanced C1/C2)</i>, Harlow, Pearson, 2012</p> <p>M. Baker, <i>In Other Words. A Coursebook on Translation</i>, London-New York, Routledge, 1992, pp. 10-118;</p> <p>J. Diaz Cintas & R. Aline, <i>Audiovisual Translation: Subtitling</i>, Manchester, UK: St Jerome Publishing, 2007, pp 8-28.</p> <p>E. Armellino, “Translating Culture-Bound Elements in Subtitling - An Example of Interlinguistic Analysis: A Scene from Scent of a Woman”, http://www.bokorlang.com/journal/44culturebound.htm</p> <p>D. Katan, <i>Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators</i>, Manchester, UK: St. Jerome Publishing, 2nd edition, 2004, (Part 1: pp 1-48; Part 2: pp 165-215; Part 3: 217-260).</p> <p>F. Scarpa, <i>La traduzione specializzata</i>, Milano, Hoepli, 2008 (tutti i capitoli tranne i capp. 2 e 5);</p>
Metodi didattici	lezioni frontali, seminari e presentations, verifiche in itinere.